

# COFRA®

## BORN TO WORK

# workwear

EN ISO 13688:2013  
EN ISO 11393-6:2019  
EN TP TC 019/2011

**COFRA®**  
via dell' Euro, 53-57-59, 76121 Barletta-Italy

**CHAINSAW JACKET**  
Product code = V490-0-08 **SAW BRAKE**  
Date of manufacture: xx/yyyy

CE 0363 CATEGORY III

98-106 176-182  
EN ISO 11393-6:2019  
CLASS 1 - Design A

EN ISO 13688:2013

EN TP TC 019/2011

EU SIZE/TAGLIA/GROBES L  
F TAILLE L  
E TALLA M  
UK SIZE L  
US SIZE L

Outer fabric: 65% polyester 35% cotton  
Protective material: 100% polyester  
Esterno: 65% poliestere 35% cotone  
Materiale protettivo: 100% poliestere  
Außenmaterial: 65% polyester 35% Baumwolle  
Schutzmaterial: 100% polyester  
Extérieur: 65% polyester 35% coton  
Matériau de protection: 100% polyester  
Prenda exterior: 65% poliéster 35% algodón  
Material protector: 100% poliéster

IT Istruzioni e informazioni del fabbricante  
EN Manufacturer's instructions and information  
DE Anleitungen und Informationen des Herstellers  
FR Instructions et informations fournies par le fabricant  
ES Instrucciones e información del fabricante

Washing symbols: 40, no tumble, no iron, no bleach, no dry clean

If the protective material is damaged, the garment must be discarded. Wash regularly; a heavily soiled garment may offer less protection. Offers no protection against all types of risks caused by chainsaws.  
Se il materiale protettivo è danneggiato, l'indumento deve essere scartato. Lavare regolarmente, un indumento molto sporco può offrire una protezione inferiore. Non protegge contro tutti i tipi di rischi causati da seghe a catena portatili.  
Bei Schäden am Schutzmaterial, muss die Kleidung ersetzt werden. Regelmäßig waschen, ein stark verschmutztes Kleidungsstück bietet möglicherweise weniger Schutz. Schützt nicht vor allen Arten von Risiken, die durch Handkettensägeke verursicht werden.  
Si le matériau de protection est endommagé, mettez le vêtement au rebut. Lavez régulièrement, un vêtement très sale peut offrir moins de protection. Ne protège pas de tous les types de risques causés par la scie à chaîne tenue à la main.  
Si el material de protección está dañado o cortado, la prenda tiene que ser desechada. Lavar regularmente, una prenda muy sucia puede ofrecer menos protección. No protege contra todo tipo de riesgos causados por sierras de sierras de cadena accionadas a mano.

**ODL Number:** \_\_\_\_\_  
**MADE IN CHINA**

COFRA S.r.l. - Via dell' Euro, 53-57-59, 76121 - Barletta (BT) Italia  
C.P. 210 Uff. Postale Barletta Centro

Manufacturer's instructions and information  
**n° ABB-24/4.0 \* April 2021**

www.cofra.it

### IT ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE versione 4.0 - LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL' USO

Grazie per la preferenza accordataci. Lei ha scelto un Capo di abbigliamento da lavoro COFRA. Questo prodotto porta la marcatura CE in quanto conforme alle regole stabilite dal REGOLAMENTO (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale e che abroga la direttiva 89/686/CEE, DPI di categoria III in accordo con la legislazione Europea, Numero dell'organismo notificato emittente (0363), controllo dei DPI fabbricati secondo Modulo C2. Esame di conformità CE eseguito da: DPLF Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik Spremberger Straße 1 64823 Groß-Umstadt ed ai requisiti delle norme armonizzate Europee EN ISO 13688:2013, EN ISO 11393-6:2019. I materiali impiegati per confezionare il capo rispettano la Direttiva 79/769/CEE "L...]. relative alle restrizioni in materia di ammissione sul mercato e di uso di talune sostanze e preparati pericolosi" e successive modifiche.

Il capo è progettato in modo che, nelle condizioni di utilizzo prevedibili, possa offrire la protezione adeguata all'utilizzatore. Le prestazioni del capo sono indicate attraverso il pittogramma e i relativi indici ad esso affiancati presente sulla marcatura CE. Tali prestazioni sono risultanti dalle prove alle quali i prototipi sono stati sottoposti.  
**INNOCUITÀ DEL DPI** - Il capo è confezionato in modo che non sia di per sé causa di rischio o di disturbo per chi lo indossa, i materiali costitutivi sono stati selezionati tra quelli che offrono le migliori prestazioni, la miglior durata e che non è conosciuto abbinato contrindicazioni ai loro impiego. La confezione dell'indumento è stata curata in modo tale che non ci siano punti (ad es. cuciture o parti accessorie in diretto contatto con la pelle) che provochino irritazioni eccessive o lesioni a chi le indossa.  
**ADEGUATEZZA ALLA MORFOLOGIA DELL'UTILIZZATORE** - La gamma di taglie in cui il capo è stato progettato fa sì che esso si adatti a diverse tipologie di individui e pertanto che una volta indossato sia perfettamente adeguato alla morfologia dell'utilizzatore durante tutto il tempo di impiego e nell'assunzione delle varie posture di lavoro.  
Quando si sceglie la taglia, assicurarsi che non vi sia alcuno spazio non protetto dove la manica della giacca si sovrappone ai guanti.  
Il pittogramma della taglia indica le effettive misure del corpo per facilitare il personale nella scelta della taglia corretta.

V490-0-08	Altezza individuo (cm)	164-176	176-182	176-182	182-188	182-194	188-200	194-200
	Circonferenza torace (cm)	86-94	94-98	98-106	106-110	110-118	118-126	126-130
	EU	S 1,5Kg	M 1,6Kg	L 1,7Kg	XL 1,8Kg	2XL 1,9Kg	3XL 1,9Kg	4XL 2,0Kg
	F	S 1,5Kg	M 1,6Kg	L 1,7Kg	XL 1,8Kg	2XL 1,9Kg	3XL 1,9Kg	4XL 2,0Kg
	E	XS 1,5Kg	S 1,6Kg	M 1,7Kg	L 1,8Kg	XL 1,9Kg	2XL 1,9Kg	3XL 2,0Kg
	UK	S 1,5Kg	M 1,6Kg	L 1,7Kg	XL 1,8Kg	2XL 1,9Kg	3XL 1,9Kg	4XL 2,0Kg

**COMPOSIZIONE DEI TESSUTI** - Vedi etichetta tessuto cucita direttamente sul capo.  
**NORME DI RIFERIMENTO** - Gli indumenti oggetto della presente nota informativa rispondono alle specifiche contenute nelle norme europee:  
- EN ISO 13688:2013: requisiti generali di innocuità, ergonomia e taglie.  
- EN ISO 11393-6:2019: indumenti di protezione per utilizzatori di seghe a catena portatili  
**LIMITI DI IMPIEGO** - Per via della composizione del tessuto la giacca protettiva non dovrebbe entrare in contatto con la fiamma o oggetti caldi o incandescenti;  
Ad una temperatura elevata dell'aria esterna, l'elevato isolamento termico determinato dal materiale protettivo potrebbe causare uno sforzo del sistema cardio-vascolare;  
Tutti gli impieghi non menzionati nella precedente nota.

**AVVERTENZE** - Le prestazioni del capo sono garantite quando il capo è correttamente indossato ed allacciato. Qualora si apprezzi visivamente un qualsiasi deterioramento del capo sospendere l'utilizzo e provvedere alle verifiche di prestazione del capo o alla sostituzione dello stesso con un capo nuovo. La presente nota informativa deve essere conservata per l'intera durata dell'indumento.  
Non è possibile effettuare modifiche al DPI. Tutte le modifiche apportate al capo possono inficiarne l'uso; COFRA S.r.l. non è responsabile per danni derivanti a cose e persone causate da eventuali modifiche apportate, né per eventuale decadimento delle prestazioni per le quali il capo è stato progettato e certificato.

- **AVVERTENZE EN ISO 11393-6**: questo indumento non può impedire la penetrazione della motosega, ma dare il tempo all'operatore di reagire e ridurre le lesioni.  
L'indumento di protezione è progettato per ridurre la gravità delle lesioni di un'eventuale infortunio alle parti del corpo coperte dal materiale protettivo quando esse vengono a contatto con la catena in rotazione.  
Gravi lesioni personali possono derivare dal contatto con la catena in rotazione nonostante l'uso di questo indumento. Questo indumento non sostituisce una tecnica operativa sicura.

Questo prodotto potrebbe non proteggere sufficientemente contro i tagli causati da alcune motoseghe modificate non principalmente progettate per la silvicoltura (ad esempio alcune motoseghe per lavori di salvataggio). In caso di dubbio, l'utente deve contattare il produttore della motosega.  
Il livello di protezione richiesto dipende da diversi parametri, come tecniche di lavoro, la potenza della motosega, l'affilatura della catena, la velocità della catena, l'angolo e la forza di quando viene a contatto con il DPI (la velocità della catena è solo uno parametro dello strumento; una velocità della catena di 20 m/s nel test non è necessariamente correlata con una motosega portatile azionata a 20 m/s; questo dovrebbe essere preso in considerazione, insieme all'esperienza dell'utente quando si seleziona il DPI adatto).

Non protegge contro tutti i tipi di rischi causati da seghe a catena portatili.  
La scelta del DPI adeguato al tipo di rischio presente nell'ambiente di lavoro è un obbligo del datore di lavoro. Pertanto è opportuno, che prima di scegliere il DPI, venga verificata l'idoneità delle caratteristiche dei diversi modelli alle proprie esigenze.  
**LIMITI DI SICUREZZA** - Questo prodotto non sostituisce una buona procedura operativa e di sicurezza.  
L'uso improprio della motosega può portare ad incidenti. Quindi osservare le disposizioni dei regolamenti di sicurezza delle autorità competenti o delle assicurazioni infortuni, nonché le istruzioni di sicurezza della motosega utilizzata.

**ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE** - Si raccomanda di prendere visione dei simboli riportati sull'etichetta di ogni singolo capo e di attenersi scrupolosamente a dette indicazioni. Il rispetto delle modalità di manutenzione prescritte sull'etichetta e di seguito riportate è di estrema importanza perché con trattamenti errati potrebbero alterarsi le caratteristiche del capo.  
Conservare i capi in luogo asciutto al riparo da eccessive fonti di luce e di calore.  
COFRA S.r.l. declina le responsabilità derivanti da un uso improprio nonché da errata manutenzione e conservazione dell'indumento stesso.  
**ATTENZIONE: non stirare sugli elementi reflex.**

LEGENDA	<input checked="" type="checkbox"/> Il capo non sopporta l'asciugatura in tamburo	<input type="checkbox"/> Stiratura a bassa temperatura (max 110 °C)
<input type="checkbox"/> Lavare il capo ad una temperatura max di 40 °C	<input checked="" type="checkbox"/> Non candeggiare	<input checked="" type="checkbox"/> Non lavare a secco

**CRITERI PER L'INVECCHIAMENTO E PER LA DATA DI OBSOLESCENZA** - Gli indumenti con materiale protettivo danneggiato o modificato non possono più essere utilizzati!  
Le giacche che sono state danneggiate o modificate in qualsiasi modo, devono essere smaltite immediatamente.  
Gli indumenti che offrono protezione dal taglio e i materiali protettivi sono soggetti ad invecchiamento.

Ad esempio, può essere stimata una durata massima d'uso fino a massimo 18 mesi per il lavoro professionale in silvicoltura.  
Nelle operazioni non professionali (uso occasionale), una durata massima d'uso può essere assunta fino a max. 12 anni. Dipende principalmente dal tipo di utilizzo, dal degrado, ma anche di altri criteri (come la manutenzione regolare, la riparazione, l'appropriata conservazione). La durata massima d'uso dovrebbe corrispondere a quasi 25 cicli di utilizzo, ciascuno concluso con un lavaggio. Per rari cicli di pulizia devono essere considerati meno cicli di utilizzo. Fondamentalmente il prodotto deve essere controllato prima di ogni utilizzo per la verifica del suo stato, dei danni o altre modifiche ed essere sostituito con uno nuovo se ritenuto opportuno.

**ISTRUZIONI DI SMALTIMENTO** - Se gli indumenti non sono stati contaminati con sostanze o prodotti particolari, possono essere smaltiti come normali rifiuti tessili; in caso contrario, dovranno essere smaltiti in conformità alle prescrizioni legislative vigenti per i rifiuti speciali.

**MARCATURA** - L'etichetta riportante la Marcatura CE è situata all'interno dell'indumento e cucita in maniera visibile.  
Sono riportati: il nome ed il logo del fabbricante, il modello, il codice commerciale, il logo CE, la categoria di appartenenza, il/i pittogramma/i indicanti le classi e le prestazioni del capo, le taglie, la composizione dei tessuti, i simboli di manutenzione.

Esempio di marcatura CE - LEGENDA:

	<b>Indumenti di protezione per utilizzatori di seghe a catena portatili EN ISO 11393-6:2019 (Vedi prospetto I)</b>
	<b>Richiama la presente nota informativa</b>
	<b>Indica le misure di riferimento del corpo</b>

Prospetto 0: EN ISO 13688:2013	Requisiti
Determinazione pH	3,5 < pH < 9,5
Determinazione ammine aromatiche cancerogene	Non rilevabile
Variazione dimensionale	± 3%

Prospetto I: prestazioni	
Livello di performance raggiunto durante la valutazione / classificazione in base alla classe della velocità della catena 1. I test possono essere eseguiti in accordo con una delle seguenti quattro velocità, assegnate come segue: la classe 3 fornisce una protezione da taglio più elevata della classe 2, la classe 2 fornisce una protezione da taglio più elevata della classe 1 e la classe 1 fornisce una protezione da taglio più elevata della classe 0.	EN ISO 11393-6:2019
CLASSE 0: 16 m/s	
CLASSE 1: 20 m/s	
CLASSE 2: 24 m/s	
CLASSE 3: 28 m/s	

La DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ è disponibile sul sito web [www.cofra.it](http://www.cofra.it)

Nome del fabbricante: COFRA S.r.l. - Via dell' Euro, 53/57/59 - 76121 - Barletta - BT - Italia  
Ente di certificazione: DPLF Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik Spremberger Straße 1 64823 Groß-Umstadt  
Organismo notificato numero: 0363

### EN MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION version 4.0 - READ CAREFULLY BEFORE USE

Thank you for selecting this article. You have chosen an item of COFRA workwear. This item bears the CE mark since it conforms to the regulations set out by REGULATION (EU) 2016/425 on personal protective equipment and repealing Directive 89/686/EEC. CE marking signifying compliance with PPE of category III according to European legislation Notified Body number (0363) of the issuing module C2 approval. EC Type examination is by DPLF Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik Spremberger Straße 1 64823 Groß-Umstadt, as well as the European harmonised standards EN ISO 13688:2013, EN ISO 11393-6:2019.

All materials used comply with Directive 79/769/EEC "[...] relating to restrictions on the marketing and use of certain dangerous substances and preparations" and subsequent modifications. This article has been manufactured to provide adequate protection for the wearer in the conditions for which it has been designed. The clothing features are shown on the pictogram with the relative symbols on the CE marking and all of these have been thoroughly tested during the development of the product.  
**DPI HARMLESS** - This garment has been made so that it causes no risk to the wearer. The raw materials have been carefully selected to offer the best performance and the longest wear life. There are no parts (e.g. stitching or accessories in direct contact with the skin) which could cause irritation to the wearer.  
**FITTING TO THE USERS BODY TYPE AND SIZE** - The products are made in a size range to cater for most people. If correctly fitted should provide comfort and protection together with freedom of movement.  
When choosing sizes, ensure that there is no gap in protection where the sleeve of the jacket overlaps the gloves.

The size pictogram indicates the real body measures to help the staff to choose the correct size.

V490-0-08	Height (cm)	164-176	176-182	176-182	182-188	182-194	188-200	194-200
	Chest size (cm)	86-94	94-98	98-106	106-110	110-118	118-126	126-130
	EU	S 1,5Kg	M 1,6Kg	L 1,7Kg	XL 1,8Kg	2XL 1,9Kg	3XL 1,9Kg	4XL 2,0Kg
	F	S 1,5Kg	M 1,6Kg	L 1,7Kg	XL 1,8Kg	2XL 1,9Kg	3XL 1,9Kg	4XL 2,0Kg
	E	XS 1,5Kg	S 1,6Kg	M 1,7Kg	XL 1,8Kg	2XL 1,9Kg	3XL 1,9Kg	4XL 2,0Kg
	UK	S 1,5Kg	M 1,6Kg	L 1,7Kg	XL 1,8Kg	2XL 1,9Kg	3XL 1,9Kg	4XL 2,0Kg

**FABRIC COMPOSITION** - See the fabric label stitched on the garment.  
**PROTECTION FEATURES** - Garments mentioned in this informative note meet European standards:  
- EN ISO 13688:2013: General requirements for ergonomics, innocuousness, size designation.  
- EN ISO 11393-6:2019: Protective clothing for users of hand held chain saws.  
**GARMENT PERFORMANCE LIMITS** - Due to the fabric composition protective jackets may not come in contact with fire or hot or glowing objects.  
At high outside air temperatures a strain of the cardio-vascular system through the thermal insulation, can be caused by the protective insert.  
All other uses not mentioned in this informative note.

**WARNINGS** - The garment performance is guaranteed when it is correctly worn and fitted. During the life of the garment it should be inspected regularly to see if it is still suitable to be used or should be replaced. This informative note must be retained throughout the whole life of the garment. No change to the PPE can be made. Any modification may invalidate its use. COFRA S.r.l. will not be responsible for damages to persons or articles caused by unauthorised modifications or decay in performance for which the garment has been designed and certified.  
- **EN ISO 11393-6 WARNINGS** - This garment may NOT prevent penetration of chainsaw, but give the operator time to react and reduce injuries. The protective garments are designed to reduce the risk of severity of injury to the body parts covered by the pads, while they come in contact with a rotating saw chain. Severe personal injury can result from contact with rotating saw chain despite the use of this garment. This product is not intended to be a substitute for good chain saw operating and safety procedures.

This product may not protect sufficiently against cuts with some modified chains or chains not primarily designed for forestry (e.g. some rescue chains); in case of doubt, the user shall contact the manufacturer of the saw chain.  
The required level of protection is dependent on several parameters, such as working techniques, the power of the chainsaw, the sharpness of the chain, the chain speed, and the angle and contact force when in contact with PPE (chain speed is only one parameter in the test rig; a chain speed of 20 m/s in the test does not necessarily correlate with a hand-held chainsaw being operated at 20 m/s; this should be taken into account, together with the experience of the user when selecting suitable PPE).

Offers no protection against all types of risks caused by chainsaws.  
The identification and the choice of PPE is the employer's. We, therefore, recommend checking, PRIOR TO USE, whether the chosen model's characteristics are appropriate for the specific needs.  
**LIMIT OF SAFETY** - This product is not intended to be a substitute for good chain saw operating and safety procedures.  
Offers no protection against all types of risks caused by chain saws  
Improper use of the chainsaw can lead to accidents. So take care of the safety regulations of the competent authorities or accident insurances as well as the safety instructions of the used chainsaw.  
**USE AND DISPOSAL INSTRUCTIONS** - It is recommended that the symbols on the labels on the garment be examined carefully. The instructions must be followed as wrong treatment may alter the garments performances. Keep the garments in a dry place away from excessive light and heat sources. COFRA S.r.l. decline all responsibility for improper use or wrong care and maintenance of the garment.

**WARNING: do not iron the reflex inserts.**

**WASHING INSTRUCTIONS** - Please consider only those quoted on the care instructions labels inside the garment.  
Cleaning procedures used that differ from those in the marking may reduce protection.  
Wash before first use.  
Wash regularly, a heavily soiled garment may offer less protection.

LEGEND	<input checked="" type="checkbox"/> Do not dry in a tumble dryer	<input type="checkbox"/> Ironing at low temperature (max 110 °C)
<input type="checkbox"/> Maximum temperature: 40 °C	<input checked="" type="checkbox"/> Do not bleach	<input checked="" type="checkbox"/> Do not dry clean

**CRITERIA FOR AGING AND OBSOLESCENCE DATE** - Protective clothes with damaged or modified cut protective insert may no longer be used.  
Jackets that are damaged or modified in any way, must be disposed immediately.  
Cut protective products and materials are subject to a certain ageing.

For example, a maximum lifetime of up to max. 18 months may be calculated for the professional work in forestry. In the non-professional operations (occasional use), a lifetime can be assumed up to max. 12 years. It mainly depends from the type of use, the extend of stress, but also of other criteria (such as regular maintenance, repair, appropriate storage).  
The maximum duration of use should correspond to nearly 25 wearing cycles, each finished with a washing. For rare cleaning cycles less wearing cycles are to be assumed.  
Basically the product shall be checked before each use for technical actuality, damages or other modifications and be replaced if indicated with a new one.

**DISPOSAL INSTRUCTIONS** - If the garments are not contaminated with particular substances or products, they can be disposed as textile wastes; otherwise, they must be disposed in compliance with the regulatory requirements governing special wastes.

**MARKING** - The CE marking is placed inside the garment and stitched to be visible. It shows: manufacturer's name and logo, model, commercial code, CE logo, category, pictogram/s showing classes and performances of the garment, sizes, maximum number of washes the garment can resist to without prejudice to its performance, fabrics composition, maintenance symbols.

CE marking example - LEGEND:

	<b>Protective clothing for users of hand held chain saws EN ISO 11393-6:2019 (see table I)</b>
	<b>Instructions to be consulted</b>
	<b>It indicates the body measures</b>

Table 0: EN ISO 13688:2013	Requirements
PH determination	3,5 < pH < 9,5
Quantity of carcinogenic aromatic amines	Undetectable
Dimensional variation	± 3%

Table I: performance	
Performance Level Achieved During Assessment/ Classification according to chain speed class 1. Testing shall be carried out at one of the following four speeds with classes assigned as follows: class 3 provides a higher cutting protection than class 2, class 2 provides a higher cutting protection than class 1, and class 1 provides a higher cutting protection than class 0;	EN ISO 11393-6:2019
CLASS 0: 16 m/s	
CLASS 1: 20 m/s	
CLASS 2: 24 m/s	
CLASS 3: 28 m/s	

The DECLARATION OF CONFORMITY is available on the website [www.cofra.it](http://www.cofra.it)

Name of the manufacturer: COFRA S.r.l. - Via dell' Euro, 53/57/59 - 76121 - Barletta - BT - Italia  
Certifying agency: DPLF Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik Spremberger Straße 1 64823 Groß-Umstadt  
Organ/Notified body number: 0363



## DE ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS version 4.0 – VOR GEBRAUCH BITTE SORGÄLTIG DURCHLESEN!

Wir danken Ihnen dafür, eine CoFra-Berufsbekleidung gewählt zu haben.

Dieses Produkt trägt die CE Kennzeichnung, da es den Vorschriften der VERORDNUNG (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG. CE Kennzeichnung bedeutet Übereinstimmung mit PPE Kategorie III laut europäischer (Zustellungsbehörde Nr 0363) Gesetzgebung für Zertifizierungsstellen nach Modul C2. EC Überprüfung durch DPLF Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik Spremberger Straße 1 64823 Groß-Umstadt, und erfüllt die Anforderungen der europäischen Einheitsnorm EN ISO 13688:2013, EN ISO 11393-6:2019.

Die benutzten Materialien entsprechen die Richtlinie 79/769/CEE [...] für Beschränkungen des Inverkehrbringens und der Verwendung gewisser gefährlicher Stoffe und Zubereitungen. Die Kleidung wurde speziell entwickelt, um –wo benötigt– den angemessenen Schutz anzubieten. Die Leistungen der Kleidung werden durch das Bildsymbol und die entsprechenden Zeichen auf der CE Markierung gekennzeichnet. Solche Leistungen sind das Ergebnis der von den Prototypen bestandenen Tests.

**UNGSCHÄDLICHKEIT DER PSA** – Die Kleidung ist so angefertigt, dass sie weder Gefahr– noch Behinderungsgrund für den Träger verursacht. Die gewählten Materialien bieten die hochwertigen Leistungen, die beste Dauerhaftigkeit an und sie haben keine Gefahrenzeichen. Die Anfertigung wurde so entwickelt, dass es kein Teil gibt (wie Nähte oder Zubehörte mit Kontakt mit dem Haut), das übermäßige Entzündungen oder Verletzungen beim Träger verursacht.

**DIE GRÖßEN FÜR DIE BESTE ANPASSUNG** – Unsere Größentabelle wurde so entwickelt, damit sich die Kleidung bei der Arbeit an verschiedene Körpermasse gut anpasst. Das sichert die beste Bewegungsfreiheit.

Bei der Größenauswahl, achten Sie darauf, dass in dem Bereich, wo der Jackenärmel die Handschuhe überlappt, kein ungeschützter Raum liegt.

Das Piktogramm der Größen zeigt die effektiven Körpermaße, um Mitarbeitern die richtige Größenauswahl zu ermöglichen.

V490-0-08	Körpergröße (cm)	164–176	176–182	176–182	182–188	182–194	188–200	194–200	
	Unterbrustumfang (cm)	86–94	94–98	98–106	106–110	110–118	118–126	126–130	
	EU	S	1,5Kg M	1,6Kg L	1,7Kg XL	1,8Kg 2XL	1,9Kg 3XL	1,9Kg 4XL	2,0Kg 4XL
	F	S	1,5Kg M	1,6Kg L	1,7Kg XL	1,8Kg 2XL	1,9Kg 3XL	1,9Kg 4XL	2,0Kg 4XL
	E	XS	1,5Kg S	1,6Kg M	1,7Kg L	1,8Kg XL	1,9Kg 2XL	1,9Kg 3XL	2,0Kg 3XL
	UK	S	1,5Kg M	1,6Kg L	1,7Kg XL	1,8Kg 2XL	1,9Kg 3XL	1,9Kg 4XL	2,0Kg 4XL

**MISCHGEWEBE** – Bitte beachten Sie die Hinweise auf dem Textilpflegeetikett.

**EMPFOHLENE VERWENDUNGEN** – Die in diesem Informationsschreiben erwähnte Kleidung entspricht den europäischen Normen:

– EN ISO 13688:2013: Allgemeine Anforderungen an Ergonomie, Unbedenklichkeit und Größenbezeichnung.

– EN ISO 11393-6:2019: Schutzkleidung für die Benutzer von handgeführten Kettensägen.

**LEISTUNGSGRENZEN DER KLEIDUNG** – Wegen der Gewebezusammensetzung darf die Schutzjacke keinen Kontakt mit Flammen oder wärmeren oder glühenden Gegenständen haben.

Bei hoher Temperatur der Aussenluft, kann die hohe thermische Isolierung des Schutzmaterials eine höher Belastung des Herz-Gefäßsystems verursachen.

Für alle anderen Verwendungsmöglichkeiten, die nicht in diesem Informationsschreiben erwähnt werden.

**WARNHINWEISE** – Die Kleidung bietet den richtigen Schutz nur wenn sie korrekt angezogen und zugebunden wird. Sollten Sie eine irgendwelche Beschädigung der Kleidung feststellen, müssen Sie sofort ihre Verwendung stoppen, eine Kontrolle machen und wenn notwendig die Kleidung ersetzen. Bitte, das vorliegende Informationsblatt für die gesamte Dauer der Verwendung der Kleidung aufbewahren. Keine PSA-Änderungen sind möglich. Eventuelle Änderungen können Ihren Gebrauch beschädigen; COFRA ist nicht verantwortlich für an Personen oder Sachen entstandenen Schaden wegen der oben o.g. Änderungen.

– **WARNHINWEISE EN ISO 11393-6**: die Bekleidung kann kein Durchdringen der Motorsägensäge vermeiden; der Arbeiter hat auch die Zeit, schnell zu reagieren und die Verletzungen zu reduzieren. Die Schutzkleidung wurde geplant, um Verletzungen im Fall von Arbeitsunfällen bei Kontakten mit der Kettensäge zu reduzieren. Trotz Schutzkleidung kann es nach Kontakten mit Rotationsketten zu schweren Körperverletzungen kommen. Die Schutzkleidung ersetzt keine operative Sicherheitstechnik.

Dieses Produkt bietet keinen ausreichenden Schutz gegen Schmitze, die durch modifizierte Motorsägen verursacht werden, die nicht überwiegend für die Forstwirtschaft entwickelt werden (z.B. Kettensägen für Rettungsarbeiten). Im Zweifelsfall sollte sich der Benutzer an den Hersteller der Kettensäge wenden.

Das erforderliche Schutzniveau hängt von verschiedenen Parametern ab, z.B. Arbeitstechnik, Leistung der Kettensäge, der Schärfe der Kette, der Kettengeschwindigkeit beim Kontakt mit der PSA der Winkel und die Kraft (die Kettengeschwindigkeit ist nur ein Parameter der Werkzeuge; eine Kettenschwindigkeit von 20 m/s im Test korreliert nicht unbedingt mit einer tragbaren Kettensäge, die mit 20 m/s betrieben wird; dies sollte zusammen mit der Erfahrung des Benutzers bei der Auswahl der geeigneten PSA berücksichtigt werden).

Kein Schutz gegen alle Arten von Gefahren, die von tragbaren Kettensägen verursacht werden.

Die Verantwortung und Wahl des geeigneten/richtigen/ PSA fällt zu Lasten des Arbeitgebers. Deshalb ist es angebracht, VOR DEM GEBRAUCH die Eignung der Eigenschaften dieses für die eigenen Anforderungen zu prüfen.

**SICHERHEITSGRENZE** – Dieses Produkt ersetzt kein gutes Betriebs– und Sicherheitsverfahren.

Die falsche Verwendung der Kettensäge verursacht Unfälle. Bitte, beobachten Sie die Bestimmungen der Sicherheitsregelungen der zuständigen Behörde oder Unfallversicherungen, sowie die Sicherheitshinweise zum Gebrauch Kettensäge.

**WARTUNGSANWEISUNGEN** – Achten Sie auf die Pflegesymbole im eingetahten Textilpflegeetikett. Das ist sehr wichtig, da ein falscher Kleidungsgebrauch ihre Eigenschaften und Leistungen ändern kann. Die Kleidung in gelüfter Umgebung, nicht in der Nähe von extremen Wärmequellen aufbewahren. COFRA lehnt jede Verantwortung wegen eines falschen Gebrauches oder einer falschen Benutzung oder Aufbewahrung der Kleidung ab.

	<b>Reflexstreifen nicht bügeln.</b>
--	-------------------------------------

**PFLEGESYMBOL** – Bitte beachten Sie die Hinweise auf dem Textilpflegeetikett.

Wartungsverfahren, die anders als auf den beschriebenden auf der Markierung sind, setzen den Schutz herab.

Vor dem ersten Gebrauch bitte waschen

Waschen Sie regelmäßig, ein sehr schmutziges Kleidungsstück verursacht einen niedrigeren Schutz.

ZEICHENERKLÄRUNG:	Nicht trocken	Nicht heiß bügeln (max 110 °C)
40 °C Schonwaschgang	Chlorbleiche nicht möglich	Chemische Reinigung nicht möglich

**MASSTÄBE FÜR DIE ALTERUNG UND DAS ABLAUFDATUM** – Die Kleidungsstücke mit beschädigtem und verändertem Schutzmaterial dürfen nicht mehr eingesetzt werden.

Die Jacken die irgendwie beschädigt und verändert worden sind, müssen sofort entsorgt werden.

Schnittschutzkleidungsstücke und Schutzmaterialien unterliegen der Alterung.

Man kann beispielweise ein Höchstdauer von 18 Monaten bei Forstwirtschaft einschätzen.

Bei nicht professionellen Tätigkeiten (gelegentlich ausgeübte Tätigkeit) kann man eine Höchstdauer von 12 Jahren annehmen. Die hängt hauptsächlich von der Anwendung, dem Vfall und auch anderen Kriterien (regelmäßige Instandhaltung, Reparatur, geeignete Erhaltung) ab. Die Höchstdauer sollte ca. 25 Anwendungszyklen entsprechen, jeder Zyklus endet mit Waschen. Für seltene Waschzyklen müssen weniger Anwendungszyklen berücksichtigt werden. Vor jeder Anwendung muss man den Zustand, die Beschädigungen und die Änderungen des Produktes prüfen, das wenn notwendig durch ein neues Produkt ersetzt werden muss.

**ENTSORGUNGSANWEISUNG** – Wenn keine Kontamination von besonderen, schädlichen Stoffen oder Produkten ausgeht, kann Bekleidung als normaler, textiler Abfall entsorgen werden; dagegen muss, laut Gesetz, mit Schadstoffen kontaminierte Bekleidung als Sonderabfall behandelt werden.

**MARKIERUNG** – Die Etikett mit der CE Markierung befindet sich in der Innenseite und es ist deutlich sichtbar. Darauf sind vermerkt: Name und Logos des Herstellers, das Modell, die Produktionsnummer, das CE Logo, die Sicherheitskategorie, das Bildsymbol mit den Klassen und die Kleidungsigenschaften, die Größen, die maximale Anzahl der Wasche, damit sie ihre Leistung behält, das Mischgewebe, die Pflegesymbole.

<p><b>Beispiel der CE Markierung – SYMBOLE:</b></p>	<p>Schutzkleidung für die Benutzer von handgeführten Kettensägen EN ISO 11393–6:2019 (siehe Prospekt I)</p> <p>Bitte Informationsblatt lesena</p> <p>Körpergröße</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Prospekt 0: EN ISO 13688:2013</th> <th>Voraussetzungen</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>pH-Wert–Bestimmung</td> <td>3,5 &lt; pH &lt; 9,5</td></tr> <tr> <td>Menge der kreberzeugenden aromatischen Amine</td> <td>Nicht feststellbar</td></tr> <tr> <td>Dimensionsabweichungen</td> <td>± 3%</td></tr> <tr> <th>Prospekt I: EIGENSCHAFTEN</th> <th>EN ISO 11393–6:2019</th></tr> <tr> <td>Erreichtes Leistungsniveau bei der Prüfung / Klassifikation je nach der Geschwindigkeitsklasse der Kette 1.</td> <td>KLASSE 0: 16 m/s</td></tr> <tr> <td>Tests können im Einklang mit einer der folgenden vier Geschwindigkeiten durchgeführt werden, die wie folgt angewiesen werden: Die Klasse 3 bietet einen höheren Schnittschutz als die Klasse 2, die Klasse 2 einen höheren Schnittschutz als die Klasse 1 und die Klasse 1 einen höheren Schnittschutz als die Klasse 0.</td> <td>KLASSE 1: 20 m/s</td></tr> <tr> <td></td> <td>KLASSE 2: 24 m/s</td></tr> <tr> <td></td> <td>KLASSE 3: 28 m/s</td></tr> </tbody> </table>	Prospekt 0: EN ISO 13688:2013	Voraussetzungen	pH-Wert–Bestimmung	3,5 < pH < 9,5	Menge der kreberzeugenden aromatischen Amine	Nicht feststellbar	Dimensionsabweichungen	± 3%	Prospekt I: EIGENSCHAFTEN	EN ISO 11393–6:2019	Erreichtes Leistungsniveau bei der Prüfung / Klassifikation je nach der Geschwindigkeitsklasse der Kette 1.	KLASSE 0: 16 m/s	Tests können im Einklang mit einer der folgenden vier Geschwindigkeiten durchgeführt werden, die wie folgt angewiesen werden: Die Klasse 3 bietet einen höheren Schnittschutz als die Klasse 2, die Klasse 2 einen höheren Schnittschutz als die Klasse 1 und die Klasse 1 einen höheren Schnittschutz als die Klasse 0.	KLASSE 1: 20 m/s		KLASSE 2: 24 m/s		KLASSE 3: 28 m/s
Prospekt 0: EN ISO 13688:2013	Voraussetzungen																			
pH-Wert–Bestimmung	3,5 < pH < 9,5																			
Menge der kreberzeugenden aromatischen Amine	Nicht feststellbar																			
Dimensionsabweichungen	± 3%																			
Prospekt I: EIGENSCHAFTEN	EN ISO 11393–6:2019																			
Erreichtes Leistungsniveau bei der Prüfung / Klassifikation je nach der Geschwindigkeitsklasse der Kette 1.	KLASSE 0: 16 m/s																			
Tests können im Einklang mit einer der folgenden vier Geschwindigkeiten durchgeführt werden, die wie folgt angewiesen werden: Die Klasse 3 bietet einen höheren Schnittschutz als die Klasse 2, die Klasse 2 einen höheren Schnittschutz als die Klasse 1 und die Klasse 1 einen höheren Schnittschutz als die Klasse 0.	KLASSE 1: 20 m/s																			
	KLASSE 2: 24 m/s																			
	KLASSE 3: 28 m/s																			

Die **KONFORMITÄT**SERKLÄRUNG ist auf der Website [www.cofra.it](#) einsehbar.

<p>Name des Herstellers: <b>COFRA s.r.l.</b> –Via dell’Euro, 53/57/59 – 76121 – Barletta – BT – Italia</p> <p>Bescheinigungseinrichtung: <b>DPLF Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik Spremberger Straße 1 64823 Groß-Umstadt</b></p> <p>Zustellungsbehörde Nr. <b>0363</b></p>
--

## FR INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT vers. 4.0 – LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION

Merci d’avoir montré votre intérêt pour nos produits. Vous avez choisi un article de vêtement de travail COFRA.

Cet article vous a été fourni avec le marquage CE, car il est conforme aux normes fixées par le RÈGLEMENT (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle et qui abroge la directive 89/686 / CEE. Marquage CE de conformité des EPI de catégorie III conformément à la législation européenne, organisme notifié délivré par (0363), contrôle de conformité CE des EPI fabriqués conformément au module C2, réalisé par le DPLF Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik Spremberger Straße 1 64823 Groß-Umstadt, ainsi qu’avec les qualités requises par la norme européenne harmonisée EN ISO 13688:2013, EN ISO 11393-6:2019.

Les matières utilisées pour la fabrication de nos vêtements sont conformes à la Directive 79/769/CEE “[...] relative à la limitation de la mise sur le marché et de l’emploi de certaines substances et préparations dangereuses. Les modalités de conception et de fabrication du vêtement garantissent une adéquate protection à l’utilisateur selon le risque couru. Le pictogramme et ses relatifs symboles indiquent les niveaux de performances du vêtement
• Ces performances sont le résultat des méthodes d’ essais auxquelles les prototypes sont soumis.

**INNOCUITE DES EPI** – Cet article d’habillement ne cause aucun risque ou dérangement à l’utilisateur, les matières utilisées pour sa fabrication ont été choisies parmi les plus performantes, qui prolongent la durée de vie du vêtement et qui n’ont aucune contre-indication. Il n’y a pas de coutures ou de parts accessoires à contact direct avec la peau qui puissent provoquer des irritations ou des lésions à l’utilisateur.

**ADAPTATION A LA MORPHOLOGIE DE L’UTILISATEUR** – Une gamme très complète de tailles assure l’adaptabilité à plusieurs typologies et morphologies d’utilisateurs. Une fois mis, le vêtement reste parfaitement adapté à la morphologie de l’utilisateur pendant tout le temps d’utilisation et dans les différentes postures de travail.

Lors du choix de la taille, assurez-vous qu’il n’y a aucun espace non protégé où la manche de la veste se superpose aux gants.

Le pictogramme taille désigne les mesures corporelles réelles afin de faciliter l’utilisateur dans le choix de la bonne taille.

V490-0-08	Longueur de corps (cm)	164–176	176–182	176–182	182–188	182–194	188–200	194–200	
	Mesure de la circonférence (cm)	86–94	94–98	98–106	106–110	110–118	118–126	126–130	
	EU	S	1,5Kg M	1,6Kg L	1,7Kg XL	1,8Kg 2XL	1,9Kg 3XL	1,9Kg 4XL	2,0Kg 4XL
	F	S	1,5Kg M	1,6Kg L	1,7Kg XL	1,8Kg 2XL	1,9Kg 3XL	1,9Kg 4XL	2,0Kg 4XL
	E	XS	1,5Kg S	1,6Kg M	1,7Kg L	1,8Kg XL	1,9Kg 2XL	1,9Kg 3XL	2,0Kg 3XL
	UK	S	1,5Kg M	1,6Kg L	1,7Kg XL	1,8Kg 2XL	1,9Kg 3XL	1,9Kg 4XL	2,0Kg 4XL

**COMPOSITION DES TISSUS** – Voir l’étiquette apposée sur le vêtement.

**EQUIPEMENTS DE PROTECTION** – Les vêtements mentionnés dans cette note d’informations sont conformes aux normes européennes:

– EN ISO 13688:2013: Exigences générales en matière d’ergonomie, d’innocuité ou de désignation de la taille.

– EN ISO 11393-6:2019: Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main.

**LIMITES DE PERFORMANCE DU VÊTEMENT** – En raison de la composition du tissu la veste de protection ne devrait pas entrer en contact avec la flamme ou des objets chauds ou incandescents;

À une température élevée extérieure, l’haute isolation thermique déterminée par le matériau protecteur pourrait causer un effort du système cardio-vasculaire.

Pour toutes les autres utilisations qui ne sont pas mentionnées dans cette note informative.

**AVERTISSEMENTS** – Les performances du vêtement sont garanties seulement s’il est mis et attaché correctement. Si l’on voit que le vêtement présente une détérioration, il faut suspendre son utilisation et en vérifier ses performances, éventuellement il faut le remplacer par un vêtement nouveau. Cette notice d’utilisation doit être gardée pendant toute la durée du vêtement. Il n’est pas possible de modifier un EPI. Toute modification apportée au vêtement peut en entacher son utilisation. COFRA S.r.l. n’est pas responsable des dommages causés à choses et personnes par des modifications éventuelles, ni d’une éventuelle dégradation des performances pour lesquelles le vêtement a été conçu et certifié.

– **AVERTISSEMENTS EN ISO 11393-6**: ce vêtement n’empêche pas la pénétration de la scie à chaîne, mais il donne à l’utilisateur le temps de réagir, en réduisant les lésions. Le vêtement de protection est conçu pour réduire les lésions graves aux parties du corps recouvertes du matériel de protection, si elles entrent en contact avec la chaîne en mouvement. Malgré l’utilisation du vêtements, des lésions personnelles graves peuvent provenir du contact avec la chaîne en mouvement. Ce vêtement ne remplace pas des techniques de travail sûres.

Ce produit pourrait ne pas protéger suffisamment contre les coupures causées par certaines tronçonneuses modifiées non principalement conçues pour la sylviculture (par exemple certaines tronçonneuses pour des travaux de sauvetage). En cas de doute,l’utilisateur doit contacter le fabricant de la tronçonneuse.

Le niveau de protection requis depend de différents paramètres, tels que les techniques de travail, la puissance de la tronçonneuse, l’affûtage de la chaîne, l’angle et la force de contact avec l’EPI(la vitesse de la chaîne est seulement un paramètre de l’instrument; une vitesse de la chaîne de 20 m/s lors de l’essai n’est pas nécessairement liée à une tronçonneuse portative actionnée à 20 m/s; cela devrait être pris en compte, ainsi que l’expérience de l’utilisateur quand vous selectionnez l’EPI adéquat).

Ne protége pas de tous les types de risques causés par la scies à chaîne tenues à la main.

La responsabilité de l’identification et du choix de la EPI appropriée est à la charge de l’employeur. Donc il faut vérifier, AVANT L’UTILISATION, l’aptitude des caractéristiques de ce modèle à ses propres exigences.

**LIMITE DE SÉCURITÉ** – Ce produit ne remplace pas une bonne procedure d’exploitation et de sécurité.

Une mauvaise utilisation de la tronçonneuse peut causer des accidents. Donc, respecter les dispositions des règlement de sécurité des autorités compétentes ou des assurances accidents,ainsi que les instructions de sécurité de la tronçonneuse utilisée.

**MODALITES D’ENTRETIEN** – On recommande de prendre connaissance des symboles imprimés sur chaque étiquette attachée au produit et de suivre scrupuleusement ces indications. Le respect des modalités d’entretien prescrites sur l’étiquette est extrêmement important, puisque les caractéristiques du vêtement peuvent s’altérer en cas de traitements incorrects. Tenir le vêtement en lieu sec à l’abri de sources excessives de lumière et de chaleur. COFRA S.r.l. décline toute responsabilité qui vient d’une utilisation impropre ainsi que d’un entretien et d’une conservation du vêtement même incorrects.

**ATTENTION! Ne pas repasser les bades reflex.**

**MODALITES DU LAVAGE** – Suivre strictement les modalités de conservation indiquées sur l’étiquette présente au-dedans du vêtement.

Les procédures d’entretien qui diffèrent de celles du marquage peuvent réduire la protection.

Laver avant la première utilisation.

Laver régulièrement, un vêtement très sale peut entraîner une protection reduite.

LEGENDE	Ne pas sécher en machine	Basse température (maximum 110 °C)
Lavage à 40 °C maximum	Ne pas blanchir	Ne pas nettoyer à sec

**CRITÈRES DE VIEILLESSEMENT ET DATE D’OBSOLESCENCE** – Les vêtements de protection endommagés ou modifiés ne peuvent plus être utilisés.

Les vestes qui ont été endommagées ou modifiées de quelque manière doivent être éliminées immédiatement.

Les vêtements offrant une protection contre les coupures et les matériaux de protection sont soumis au vieillissement.

Par exemple, une durée d’utilisation maximale de 18 mois peut être estimée pour le travail professionnel en sylviculture.

Dans les opérations non professionnelles (usage occasionnel), une durée maximale d’utilisation peut être considérée jusqu’à un maximum 12 ans. Cela dépend principalement du type d’utilisation, de la dégradation, mais aussi d’autres critères (tels que l’entretien régulier, la réparation, la conservation appropriée). La durée maximale d’utilisation devrait correspondre à près de 25 cycles d’utilisation, chacun terminé par un lavage. Pour de rares cycles de nettoyage moins de cycles d’utilisation doivent être envisagés. Fondamentalement, le produit doit être vérifié avant chaque utilisation pour vérifier son état, les dommages ou d’autres modifications et être remplacé par un nouveau si considéré approprié.

**TRAITEMENT DES DÉCHETS TEXTILES** – Si les vêtements n’ont pas été contaminés par des substances ou des produits particuliers, ils peuvent être considérés comme de simples déchets textiles, dans le cas contraire, ils doivent être éliminés conformément aux normes spécifiques en vigueur.

**MARQUAGE** – Le marquage est indiqué sur une étiquette cousue sur le vêtement, placée de façon à être visible et lisible. Le marquage doit être complet, clair et précis et doit comporter les informations suivantes: le nom et le logo du fabricant, la désignation du type de produit, le code commercial, le logo CE, la catégorie à la que pertenece, el/los pictogramá/s que definen las catacarísticas técnicas de la prenda, las tallas, el número máximo de lavados que la ropa puede soportar sin perder las prestaciones para las que ha sido proyectada, la composición de los tejidos, los símbolos para las instrucciones de entretien.

<p><b>LEGENDE: Exemple de marquage CE</b></p>	<p>Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main EN ISO 11393–6:2019 (voir tableau I)</p> <p>Obligation pour l'utilisateur de consulter les instructions du fabricant</p> <p>Tableau de mesures</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Tableau 0: EN ISO 13688:2013</th> <th>Exigences</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Détermination du pH</td> <td>3,5 &lt; pH &lt; 9,5</td></tr> <tr> <td>Quantités d’aminés aromatiques cancérogènes</td> <td>Non détectable</td></tr> <tr> <td>Variation dimensionnelle</td> <td>± 3%</td></tr> <tr> <th>Tableau I: performance</th> <th>EN ISO 11393–6:2019</th></tr> <tr> <td>Niveau de performance atteint lors de l’évaluation/classement selon la classe de vitesse de la chaîne 1. Les essais peuvent être exécutés selon une des quatre vitesses suivantes: La classe 3 offre une protection contre la coupure plus élevée que la classe 2 , la classe 2 offre une protection contre la coupure plus élevée que la classe 1 et la classe 1 offre une protection contre la coupure plus élevée que la classe 0.</td> <td>CLASSE 0: 16 m/s</td></tr> <tr> <td></td> <td>CLASSE 1: 20 m/s</td></tr> <tr> <td></td> <td>CLASSE 2: 24 m/s</td></tr> <tr> <td></td> <td>CLASSE 3: 28 m/s</td></tr> </tbody> </table>	Tableau 0: EN ISO 13688:2013	Exigences	Détermination du pH	3,5 < pH < 9,5	Quantités d’aminés aromatiques cancérogènes	Non détectable	Variation dimensionnelle	± 3%	Tableau I: performance	EN ISO 11393–6:2019	Niveau de performance atteint lors de l’évaluation/classement selon la classe de vitesse de la chaîne 1. Les essais peuvent être exécutés selon une des quatre vitesses suivantes: La classe 3 offre une protection contre la coupure plus élevée que la classe 2 , la classe 2 offre une protection contre la coupure plus élevée que la classe 1 et la classe 1 offre une protection contre la coupure plus élevée que la classe 0.	CLASSE 0: 16 m/s		CLASSE 1: 20 m/s		CLASSE 2: 24 m/s		CLASSE 3: 28 m/s
Tableau 0: EN ISO 13688:2013	Exigences																			
Détermination du pH	3,5 < pH < 9,5																			
Quantités d’aminés aromatiques cancérogènes	Non détectable																			
Variation dimensionnelle	± 3%																			
Tableau I: performance	EN ISO 11393–6:2019																			
Niveau de performance atteint lors de l’évaluation/classement selon la classe de vitesse de la chaîne 1. Les essais peuvent être exécutés selon une des quatre vitesses suivantes: La classe 3 offre une protection contre la coupure plus élevée que la classe 2 , la classe 2 offre une protection contre la coupure plus élevée que la classe 1 et la classe 1 offre une protection contre la coupure plus élevée que la classe 0.	CLASSE 0: 16 m/s																			
	CLASSE 1: 20 m/s																			
	CLASSE 2: 24 m/s																			
	CLASSE 3: 28 m/s																			

La **DECLARATION DE CONFORMITÉ** est disponible sur le site internet [www.cofra.it](#).

<p>Nom du fabricant: <b>COFRA s.r.l.</b> –Via dell’Euro, 53/57/59 – 76121 – Barletta – BT – Italia</p> <p>Organisme de certification: <b>DPLF Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik Spremberger Straße 1 64823 Groß-Umstadt</b></p> <p>Organisme notifié numéro: <b>0363</b></p>
--

## ES INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN DEL FABRICANTE versióne 4.0 – LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO

Gracias por haber preferido el vestuario COFRA.

Este producto ha sido marcado CE que indica que está conforme con las reglas de el REGLAMENTO (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual y por el que se deroga la Directiva 89/686/CEE. Marcado CE de conformidad con los requisitos para EPI de categoría III, con arreglo a la legislación Europea. Número de ente notificado (0363) y control de los EPI fabricados según módulo C2. Examen de conformidad EC efectuado por DPLF Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik Spremberger Straße 1 64823 Groß-Umstadt, además de los requisitos de la norma armonizada Europea EN ISO 13688:2013, EN ISO 11393-6:2019.

Los materiales utilizados para confeccionar la prenda cumplen con la Directiva 79/769/CEE “[...] referida a las restricciones en materia de aceptación en el mercado y de uso de algunas sustancias y preparados peligrosos” y siguientes modificaciones. La prenda ha sido concebida de manera que, en las condiciones de uso a la que ha sido destinada, pueda ofrecer al usuario la protección necesaria. El rendimiento de la misma se indica con el pictograma e índices presentes en el marcado CE. El rendimiento se obtiene como resultado de las pruebas a las que los prototipos han sido sometidos.

**INOCUIDAD DEL EPI** – La prenda ha sido fabricada de manera que no cause riesgos o molestias al trabajador, los materiales han sido seleccionados entre los que ofrecen el mejor rendimiento, mayor duración y no tienen ningún tipo de contraindicación a su utilizzo. La fabricación de la prenda ha sido efectuada de manera que no tenga puntos (por ej. costuras o partes accesorias en contacto directo con la piel) que puedan causar irritaciones o lesiones a quien se la pone.

**CONFORMIDAD A LAS CARACTERÍSTICAS FÍSICAS DEL USUARIO** – La serie de tallas permite de adaptar el producto a las distintas variaciones individuales de manera que quede perfectamente puesto al usuario que tiene que llevarlo durante mucho tiempo y sobre todo que pueda tomar las posiciones necesarias para su trabajo.

Al elegir el tamaño, asegurarse de que no haya ningún espacio sin protección donde la manga de la chaqueta se superponga a los guantes. El pictograma de la talla indica las medidas reales del cuerpo para facilitar la elección de la talla correcta.

V490-0-08	Estatura de la persona (cm)	164–176	176–182	176–182	182–188	182–194	188–200	194–200	
	Circunferencia del pecho (cm)	86–94	94–98	98–106	106–110	110–118	118–126	126–130	
	EU	S	1,5Kg M	1,6Kg L	1,7Kg XL	1,8Kg 2XL	1,9Kg 3XL	1,9Kg 4XL	2,0Kg 4XL
	F	S	1,5Kg M	1,6Kg L	1,7Kg XL	1,8Kg 2XL	1,9Kg 3XL	1,9Kg 4XL	2,0Kg 4XL
	E	XS	1,5Kg S	1,6Kg M	1,7Kg L	1,8Kg XL	1,9Kg 2XL	1,9Kg 3XL	2,0Kg 3XL
	UK	S	1,5Kg M	1,6Kg L	1,7Kg XL	1,8Kg 2XL	1,9Kg 3XL	1,9Kg 4XL	2,0Kg 4XL

**COMPOSICION DE LOS TEJIDOS** – Ver etiqueta directamente cosida a la prenda.

**USOS** – Las prendas mencionadas en esta nota informativa cumplen las normas europeas:

– EN ISO 13688:2013: requisitos generales de ergonomía, inocuidad y designación de tallas.

– EN ISO 11393-6:2019: Ropas de protección para usuarios de sierras de cadena accionadas manualmente.

**LÍMITES DE RENDIMIENTO DE LAS PRENDAS** – Debido a la composición del tejido, la chaqueta protectora no debe entrar en contacto con llamas u objetos calientes o incandescentes;

Con una alta temperatura del aire exterior, el elevado aislamiento térmico provocado por el material protector podría ocasionar una tensión en el sistema cardiovascular.

Para todos los demás usos no mencionados en esta nota informativa.

**ADVERTENCIAS** – El rendimiento de la prenda está garantizado cuando la misma se lleva bien puesta y amarrada. En el momento en que se nota deterioración de la prenda suspender su uso y efectuar pruebas de rendimiento necesarias o sustituir la prenda con una nueva. El presente folleto informativo ha de ser guardado mientras dure la ropa. No se puede modificar el EPI. Todas las variaciones hechas a la prenda pueden dañar su uso; COFRA S.r.l. no es responsable por los daños derivados a personas y cosas causados por los cambios que se le hayan hecho ni por la disminución de las prestaciones de la prenda en los sectores para los que ha sido fabricada y certificada.

– **EN ISO 11393-6 ADVERTENCIAS**: esta prenda no impide la penetración de la motosierra, pero da el tiempo al operador de reaccionar y reducir las lesiones. La prenda de protección está diseñada para reducir la gravedad de las lesiones de un eventual daño a las partes cubiertas por el material protector al contacto con la cadena en rotación. Graves lesiones pueden derivar del contacto con la cadena en rotación a pesar del uso de esta prenda. Esta prenda